



Berufsverband Darstellende Künste
Associazione dei professionisti delle arti sceniche
Association des professionnels des arts de la scène

Informazioni per i professionisti del teatro e dell'audio visivo stranieri con un contratto a tempo determinato in Svizzera

Osservazioni preliminari

Questo documento informativo è destinato a rispondere alle principali domande relative agli stranieri impegnati nel teatro o nell'audiovisivo in Svizzera. E' evidente che non sarà in grado di coprire la totalità delle interrogazioni che possono sorgere a riguardo ma è destinato a coprire le informazioni generali sull'amministrazione relative a tali tematiche per la Svizzera. Inoltre, i fondamenti giuridici e le loro interpretazioni giuridiche sono soggetti a costanti cambiamenti per quanto riguarda il diritto del lavoro, la sicurezza sociale e la legislazione fiscale con la conseguenza che ScenaSvizzera non può in alcun modo essere ritenuto responsabile in caso di inaffidabilità delle informazioni che mette a vostra disposizione.

Tuttavia le possibilità si dividono in due opzioni. L'attività può essere collegata alla persona alla quale si propone allora un contratto a suo nome oppure l'attività è considerata come un servizio chiavi in mano per il quale si liberano somme sotto forma di busta. Ecco qualche breve spiegazione.

Contratto di lavoro individuale o contratto di servizio: si tratta di una relazione di subordinazione (una persona accetta di assumerne un'altra come dipendente), il datore di lavoro ha il diritto di dare direttive, di intervenire nell'organizzazione, il lavoratore ha l'obbligo di essere presente e di presentare un'opera al servizio del suo datore di lavoro, di rispettare gli orari di lavoro sulla base del contratto, invece lo strumento di lavoro sarà messo a disposizione dal datore di lavoro o strumento di lavoro.

Ordine di servizio o contratto di lavoro e servizio : Si tratta di un lavoratore indipendente (libero professionista) che a nome proprio e per conto proprio, sostiene il rischio finanziario, auto imprenditore o venditore). Questo imprenditore si impegna (senza esclusiva) e contro onorari a presentare un progetto o una missione ad un cliente o un gruppo di clienti.

Questa lista SVA Zürich può risultare utile per capire meglio la distinzione (solo in tedesco):

<https://svazurich.ch/suche/suche-nach-stichwort.html?search=&searchTerm=Merkblatt%3A+Selbst%C3%A4ndige+Erwerbst%C3%A4tigke+it+Checkliste>

È importante notare che in caso di controversia i problemi possono risolversi indistintamente tramite le diverse autorità cantonali. Di conseguenza in caso di incertezze, vi basterà contattare la cassa cantonale di compensazioni.

Appalti di lavoro (intellettuali): In tal caso l'imprenditore decide di fornire un certo tipo di lavoro e il cliente lo remunera per questo. A differenza dei contratti per servizi, non include solo la rappresentazione ma l'imprenditore s'impegna a fornire l'opera d'arte in sé. Questo tipo di contratto è molto diffuso nell'ambiente dell'architettura e nelle arti visive e sarà valido nello specifico per quel che riguarda la scenografia o set cinematografico. Per più ampie informazioni (solo in tedesco):

<https://www.auftrag.ch/einfacher-auftrag/abgrenzungen#werkvertrag>

Permessi di lavoro

Cittadini UE/EFTA

I cittadini degli Stati di UE/EFTA non hanno bisogno di un permesso di lavoro a breve termini se l'assunzione non supera un periodo di tre mesi consecutivi o novanta giorni per anno civile. Invece, la registrazione presso le autorità cantonali competenti è obbligatoria.

Esiste una procedura di registrazione semplificata per il lavoro di meno di otto giorni lavorativi sull'anno civile.

I cittadini degli Stati di UE/EFTA che desiderano lavorare in Svizzera per un periodo tra i tre mesi ad un anno possono accedere a un permesso di residenza di breve durata il cui periodo di validità corrisponde alla durata del contratto. Per ottenerlo bisognerà fornire la prova della vostra assunzione (di regola, il contratto).

Informazioni :

https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/themen/fza_schweiz-eu-efta/eu-efta_buerger_schweiz/factsheets.html

Per i cittadini dei **paesi terzi**, i cittadini che non appartengono né all'UE né alla EFTA esistono delle disposizioni speciali ed è imperativo consultare l'ufficio cantonale dell'immigrazione e le autorità del mercato del lavoro in anticipo.

Per gli indirizzi consultare qui:

https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/sem/kontakt/kantonale_behoerden/adressen_kantone_und.html

Assicurazioni

Assicurazione sanitaria obbligatoria: Tu e la tua famiglia dovete assolutamente stipulare un'assicurazione sanitaria entro i tre mesi dall'arrivo sul territorio svizzero o dopo avere svolto un lavoro retribuito in Svizzera. I lavoratori frontalieri residenti in certi paesi UE hanno il diritto di scegliere tra un'assicurazione nel loro paese di residenza e un'assicurazione svizzera.

Assicurazioni infortuni sul lavoro: se lavorate più di otto ore alla settimana, in caso di incidente sarete coperti dal vostro datore di lavoro.

I liberi professionisti invece non sono assicurati (come gli inattivi o persone in cerca di lavoro) tali casalinghi, bambini, studenti, pensionati per chi sarà obbligatorio stipulare un'assicurazione sanitaria affinché siano coperti in caso di infortunio.

AVS e IV: Per tutti quelli che vivono o lavorano in Svizzera per una durata superiore ai tre mesi, l'assicurazione Vecchiaia e Superstiti e l'assicurazione invalidità sono un pilastro importante del sistema sociale di assicurazioni obbligatorie in Svizzera. Tutte le persone che vivono sul territorio svizzero sono assicurate e devono versare dei contributi. Solo chi ha guadagni inferiori a 2300 franchi all'anno ne sarà esente.

La copertura dell'assicurazione vecchiaia da un regime pensionistico professionale (fondi pensione, istituzioni di libero passaggio) è obbligatoria per i dipendenti che ricevono un reddito annuo che supera 21150 franchi (dal 2015) e 21 330 (dal 2019). I liberi professionisti possono stipulare un'assicurazione attraverso un fondo pensione su base volontaria.

Cassa integrazione: Una persona può percepire la disoccupazione quando è residente in Svizzera possiede un permesso di soggiorno valido, è stata assunta e ha versato i contributi obbligatori per una durata non inferiore a 12 mesi nei due anni precedenti la registrazione presso l'Ufficio cantonale dell'occupazione. La cittadinanza non avrà nessun impatto.

Tassi

In linea di principio, il reddito degli artisti, musicisti, atleti, ecc., dovrebbe essere tassato solo nel paese in cui ha luogo la loro prestazione, ciò anche se la remunerazione passa attraverso terzi (agenti, manager, ecc.). Fanno eccezione solo i liberi professionisti che risiedono all'estero e che non vanno in scena (scenografi, truccatori, costumista, coreografi...) In tal caso le tasse applicabili sono quelle del paese di provenienza.

In caso di tassa di residenza o tassa di soggiorno, una ritenuta forfettaria (tassa alla fonte) sarà direttamente detratta dal salario. Questa tassa dovrà essere dedotta dall'importo dovuto dall'organizzatore dell'evento in questione (datore di lavoro) o dal cliente e trasmesso

all'amministrazione fiscale. Le due parti sono congiuntamente e solidalmente responsabili del pagamento della tassa forfettaria.

Anche le **imposte alla fonte** sono regolamentate a livello cantonale e le aliquote variano, a volte anche all'interno delle diverse comunità di un cantone. Le informazioni sulle aliquote fiscali possono essere ottenute presso l'amministrazione fiscale cantonale. Ecco un quadro attuale della situazione: <https://www.ch.ch/it/imposta-alla-fonte/>

Accordi di doppia tassazione esistono tra la Svizzera, la Germania e l'Austria sono anch'essi da prendere in considerazione. Tali accordi stabiliscono che i gruppi sovvenzionati con fondi pubblici nello Stato di invio pari o superiore al 30% (Germania) o 50% (Austria) sono in via eccezionale esenti dall'imposta alla fonte nel paese ospitante. Si applica un'esenzione massima di 300 franchi per anno civile per il reddito netto.

Per qualsiasi reclamo riguardante le tasse alla fonte sui salari in Svizzera è meglio contattare l'amministrazione fiscale del paese di residenza e compilare i relativi moduli. La condizione preliminare è che il reddito corrispondente sia stato imposto anche nel paese in cui siete domiciliato (convenzione di doppia imposizione).

Imposta sul valore aggiunto: I liberi professionisti possono essere soggetti all'IVA in alcuni casi, ad esempio se il loro fatturato annuo supera i 100.000 CHF. Tuttavia, le performance live direttamente di fronte al pubblico non sono soggette all'IVA. Coloro che lavorano con un contratto di lavoro con un datore di lavoro non sono soggetti a IVA.

Assunzioni

Assunzioni di compagnie teatrali indipendenti: Di norma, un contratto di lavoro a tempo determinato è stipulato tra una compagnia di produzione teatrale e un lavoratore indipendente nel caso dei lavoratori autonomi che soddisfano alcuni criteri descritti nella legislazione svizzera di sicurezza sociale (vedi sopra), si tratterà di commissioni o di contratti di lavoro. I punti da includere in un contratto di lavoro tra un datore di lavoro e un lavoratore autonomo impiegato temporaneamente più importanti sono i seguenti:

- Ciò che un contratto deve contenere di essenziale: il contratto dovrà descrivere il più precisamente possibile quali sono i servizi che il dipendente dovrà fornire e quando. L'importo preciso della retribuzione (lorda) nonché le modalità di pagamento, se sarà versata in rate o se si tratta di un importo forfettario e le date in cui il pagamento deve essere effettuato.
- Il contratto dovrà stabilire chiaramente le detrazioni legate ai contributi e alle prestazioni di sicurezza sociale (congedi, maggiorazioni per lavoro notturno, spese, ecc.) Le indennità di ferie sono obbligatorie per i dipendenti che non possono rinunciarvi.

Troverete le informazioni relative ai costi standard su questo link:

<https://www.tpunkt.ch/files/Richtgagen-und-Richtlo%CC%88hne.pdf>

Contratto collettivo: particolare attenzione va prestata ai contratti collettivi di lavoro conclusi tra ScenaSvizzera e l'Union of Swiss Theaters. Si applicano al personale artistico impiegato in gran parte dai più grandi teatri, ne esiste anche una versione per i solisti e un'altra e un'altra per i cori, i balletti e i membri di una banda. L'applicazione della convenzione è obbligatoria per i teatri associati all'Union of Swiss Theaters (Unione Svizzera dei Teatri) e per gli artisti da essi impiegati.

Contratto per artisti invitati (o progetto): Per quanto riguarda i contratti per artisti invitati o l'arrivo di un progetto specifico (contratti di lavoro a durata determinata) il correlato contratto collettivo è obbligatorio.

<https://www.sbkv.com/gagen-vertraege/gesamtarbeitsvertraege/>

Comunicazione/Produzione commerciale: Le associazioni di artisti in merito hanno pubblicato linee direttrici relative alle spese e le acquisizioni.

https://www.sbkv.com/wp-content/uploads/2020/10/Richtlinien_Gagen_Buyouts_d-10_2020.pdf

Pagamenti e transazioni in generale: I pagamenti possono essere effettuati tramite una banca. Per i paesi limitrofi, un bonifico bancario che utilizza la procedura SEPA è il metodo più conveniente. Non è consigliabile utilizzare assegni, perché oltre al rischio di mancato incasso, di solito ci sono spese applicate molto elevate. È consuetudine condividere le spese di trasferimento di denaro, ma è anche possibile stabilire che esse saranno a carico di una sola delle parti. Attenzione: L'importazione e l'esportazione di grandi quantità di liquidità è soggetta a condizioni particolari, come l'obbligo di dichiararne l'importo.

Copyright/Diritti connessi: in Svizzera, i diritti d'autore e i diritti connessi sono gestiti da società di gestione collettiva. Accordi bilaterali tra le società di gestione collettive svizzere Swiss Collecting come SUISA, Suissimage, SWISSPERFORM and SSA e quelle dei paesi limitrofi fanno sì che le informazioni siano trasmesse al paese di residenza dell'artista in modo adeguato. Un cambiamento di adesione è necessario solo nel caso di una residenza di lunga durata in Svizzera.

Indirizzi importanti

SzeneSchweiz - ScèneSuisse - ScenaSvizzera

Kasernenstrasse 15
8004 Zürich
+41 44 380 77 77
info@szeneschweiz.ch
www.szeneschweiz.ch

Touring Artists

Un portale informativo per gli artisti che lavorano a livello internazionale
<https://www.touring-artists.info/home/>

t. Theaterschaffende Schweiz

Obergasse 1, rue Haute
Box 703, 2501 Biel / Bienne
+41 32 323 50 85
info@tpunkt.ch
www.tpunkt.ch

ssfv syndicat suisse film et video

Heinrichstrasse 147, Postfach 2210, 8031 Zürich
+41 44 272 21 49
info@ssfv.ch
www.ssfv.ch/

SSRS Syndicat Suisse Romand Du Spectacle

CP 91, 1000 LAUSANNE 16
+41 21 621 80 67
<http://www.ssrs.ch>

ASSITEJ Associazione internazionale di teatro per bambini e i giovani

Speichergasse 4
Postfach 107
3000 Bern 7
+41 44 226 19 19
<https://assitej.ch>

SBV Schweizerischer Bühnenverband

Gibraltarstrasse 24, 6003 Luzern
+41 44 918 18 80
www.theaterschweiz.ch/